

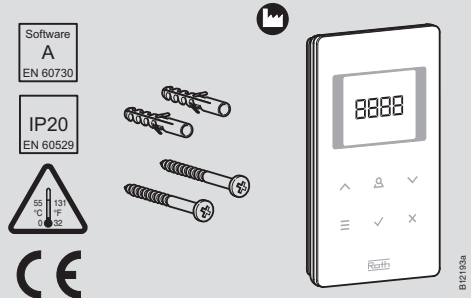
DE Funk-Raumbediengerät Touchline 230 V
 FR Thermostat Touchline 230 V
 EN Wireless room thermostat Touchline 230 V
 ES Touchline Termostato ambiente 230 V
 DK Touchline Termostat 230 V
 SE Touchline Termostat 230 V
 NO Touchline Termostat
 FI Touchline Termostaatti 230 V
 PL Termostat radiowy Touchline 230 V

Kurzbetriebsanleitung
 Mode d'emploi succinct
 Brief operating instructions
 Manual de instrucciones breve
 Kvikmanual
 Snabbguide
 Enkel manual
 Pikaohje
 Instrukcja obsługi

<input type="checkbox"/>	1135006445	17466393.110
<input checked="" type="checkbox"/>	1135006448	17466393.112

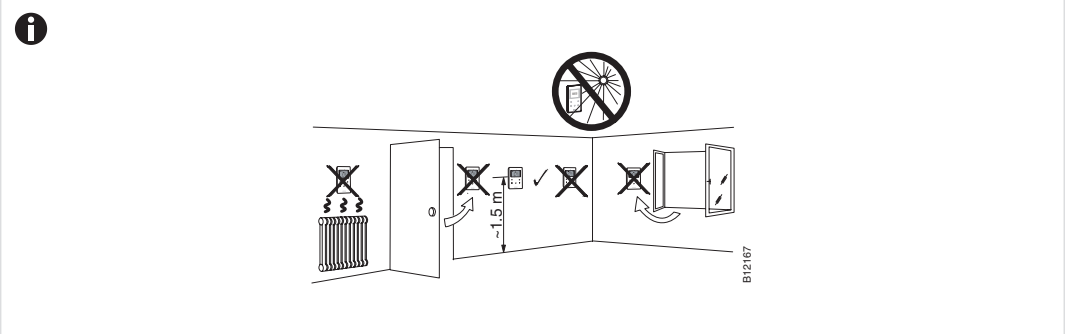
DE Installationsanweisung für die Elektrofachkraft
 FR Notice d'installation pour l'électricien
 EN Guidelines for the electrician
 ES Instrucciones para el electricista
 DK Installationsanvisning for installatør og elektriker
 SE Installationsanvisning för installatör och elektriker
 NO Installasjonsanvisning, for installatør og elektrikker
 FI Asennusohje sähköasentajalle
 PL Wskazówki instalacyjne dla wykwalifikowanego elektryka

DE Für den Einsatz in üblicher Umgebung
 FR Pour usage dans un environnement normal
 EN For use in normal environment
 ES Para el uso en ambiente normal
 DK Kan anvendes i normale omgivelser
 SE För placering i normal miljö
 NO Kan brukes i normale omgivelser
 FI Käytetään normaalissa ympäristössä
 PL Zastosowanie w zwykłym otoczeniu



B12/183a

	GEFAHR	Lebensgefahr durch Stromschlag bei fehlerhafter Montage. Netzspannung abschalten.
	DANGER	Danger d'électrocution en cas de montage incorrect. Couper l'alimentation.
	DANGER	Danger of electric shock if incorrectly fitted. Cut off the power supply.
	PELIGRO	Peligro de descargas eléctricas por manipulación incorrecta. Cortar l'alimentación.
	FARE	Fare for elektrisk stød i tilfælde af forkert montering. Spænding-off.
	FARA	Varning för elchock vid felaktigt montage. Spänning-off.
	FARE	Fare for elektrisk støt i tilfelle av feil montering. Spenning-off.
	VAARA	Sähköiskun vaara asiassa virheellisen kokoamisen. Jännite-off.
	NIEBEZPIECZENSTWO	Zagrożenie życia przez porażenie prądem przy nieprawidłowym montażu. Odłączyc źródło napięcia.



B12/167

1

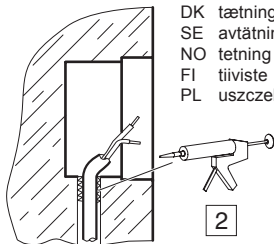


230 V

1



DE abdichten
FR rendre étanche
EN seal
ES calafatear
DK tætning
SE avtätning
NO tetning
FI tiiviste
PL uszczelnić



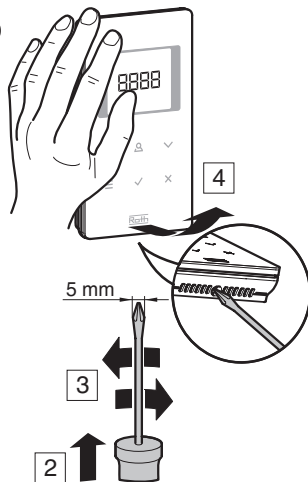
2

B12194a

2



1



5 mm

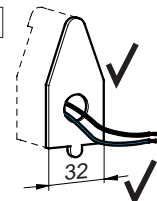
3

2

B12168a

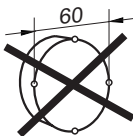
3

1

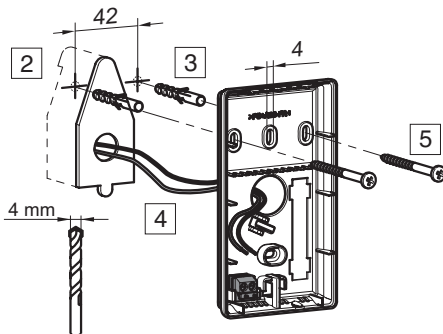


32

60



2



42

4 mm

4

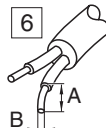
4

5



230 V

6

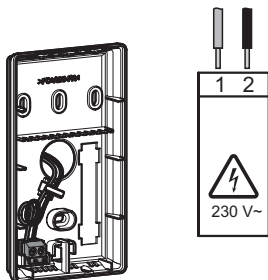


A: 6 mm

B: Ø 0.75 ... 1.5 mm²

B12195a

4



1

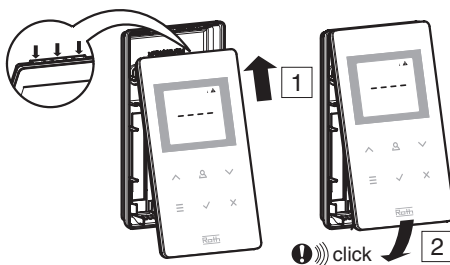
2



230 V~

B12192a

5



1

2



click

B12173b

DE Adressierung Raumbediengerät mit einem Kanal oder mehreren Kanälen
 FR Apprentissage du boîtier d'ambiance avec un canal ou plusieurs canaux
 EN Addressing room operating unit with one channel or multiple channels
 ES Direcciónamiento de la unidad de mando con un canal o con varios canales
 DK Tilmelding af rumtermostat til en' eller flere kanaler
 SE Adressering av rumstermostat till en eller flera kanaler
 NO nnmelding av romtermostat til en eller flere kanaler
 FI Rekisteröi huonetermostaatti yhteen tai useampaan kanavaan
 PL Adresowanie termostatu do kanalu lub wielu kanałów



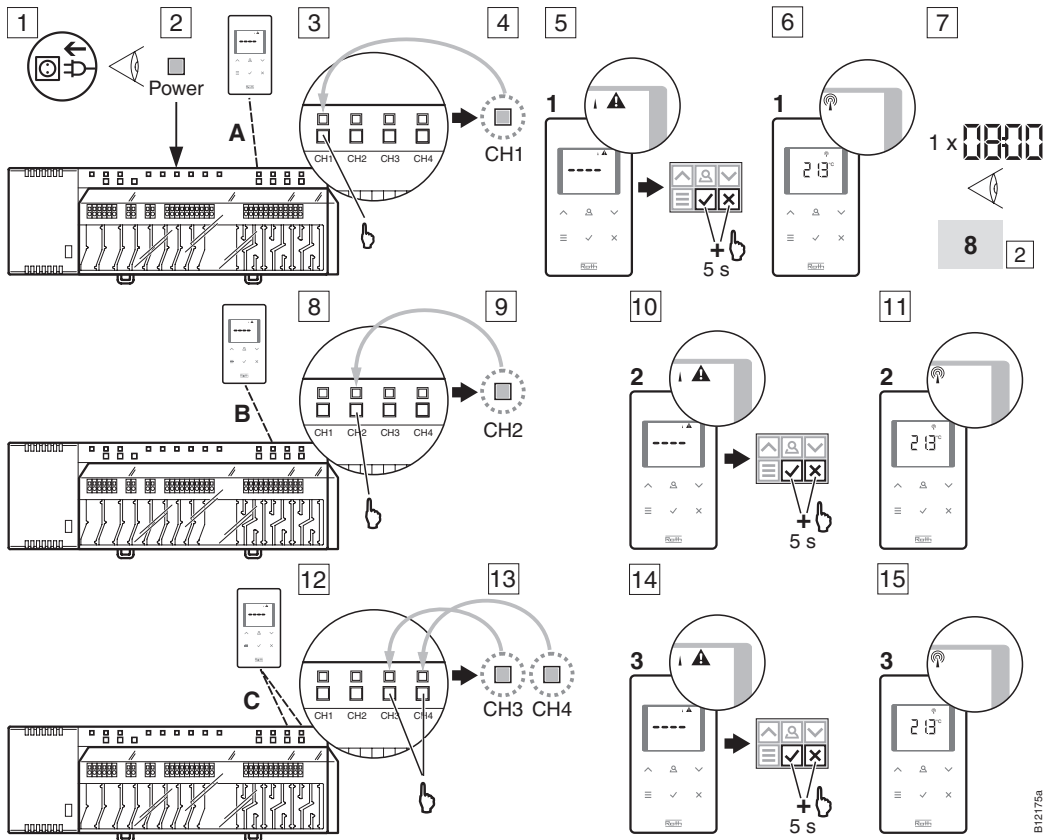
aus
 éteint
 off
 de
 slukket
 från
 slukket
 ei päällä
 wyt



ein
 allumé
 on
 en
 lyser
 till
 lyser
 palaa
 wł



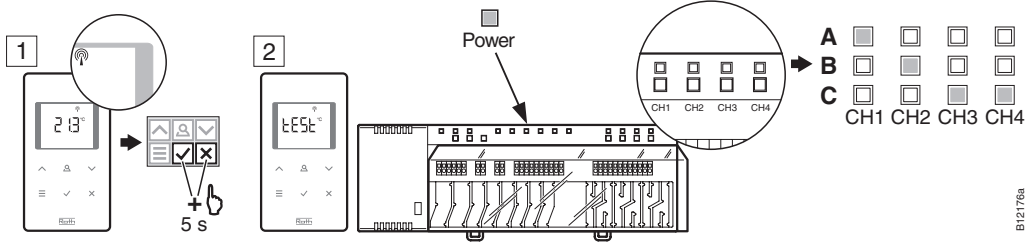
blinkt
 clignote
 blinking
 parpadea
 blinker
 blinker
 blinkar
 viikkuu
 miga



7

DE Adressierung testen
 FR Tester l'apprentissage
 EN Test addressing
 ES Probar direccionamiento

DK Test tilmelding (linktest)
 SE Adresseringstest
 NO Test innmelding (link test)
 FI Rekisteröinnin testaus (yhteystesti)
 PL Test adresowania

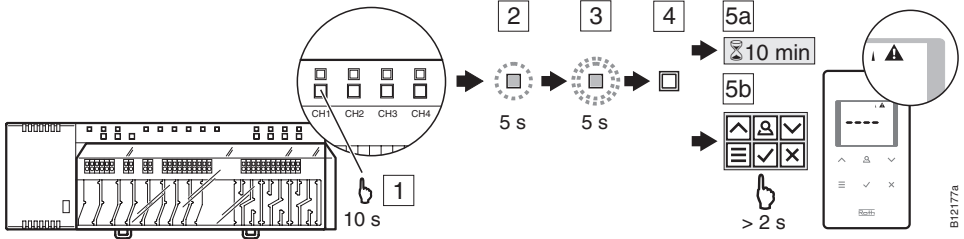


B12178a

i

DE Adressierung löschen
 FR Supprimer l'apprentissage
 EN Delete addressing
 ES Borrarr direccionamiento
 DK Slet tilmelding
 SE Ta bort adressering
 NO Slett innmelding
 FI Useampi ohjauksikkö
 PL Usuwanie adresowania

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
aus	blinkt	blinkt schnell
éteint	clignote	clignote rapidement
off	blinking	blinking fast
de	parpadea	parpadea rápidamente
slukket	blinker	blinker hurtigt
från	blinkar	blinkar snabbt
slukket	blinker	blinker raskt
ei päällä	vilkkuu	vilkkuu nopeasti
wył	miga	miga szybko

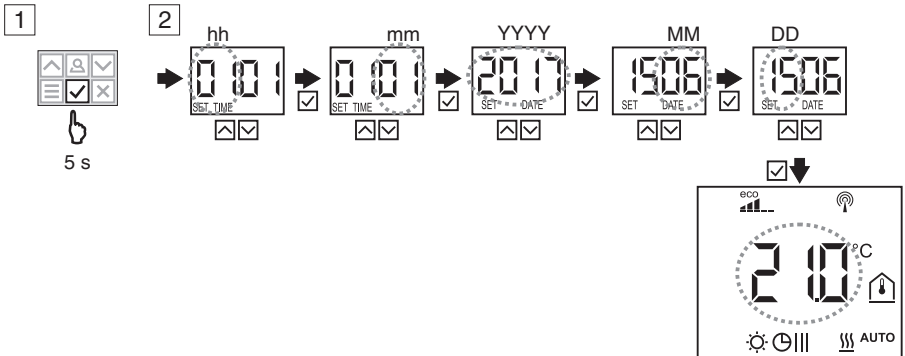


B12177a

8

DE Uhrzeit und Datum einstellen
 FR Configurer l'heure et la date
 EN Set time and date
 ES Ajustar la fecha y hora

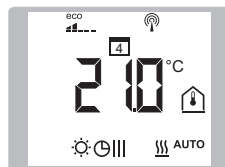
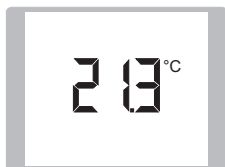
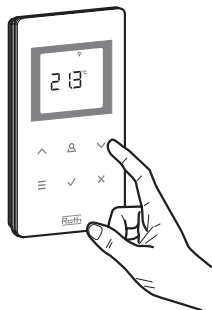
DK Indstil tid og dato
 SE Ställ in tid och datum
 NO Still inn tid og dato
 FI Aseta aika ja pvm
 PL Ustawianie czasu i daty



B12178b

DE Bedienung
FR Exploitation
EN Operation
ES Manejo

DK Betjening
SE Drift
NO Betjening
FI Toiminta
PL Obsługa



B12174a

DE Bedienung aktivieren
FR Veille
EN Stand-by to wake-up
ES Stand-by
DK Stand-by visning
SE Standby läge
NO Stand-by visning
FI Valmiustila
PL Aktywacja obsługi

DE Bedienanzeige
FR Indication de service
EN Operating display
ES Indicador
DK Aktiv visning
SE Driftindikering
NO Aktiv visning
FI Näyttö
PL Wskaźniki obsługi

	2 s: 					5 s:	5 s:	
DE	• Bedienung aktivieren (beliebige Taste)	• Menümodus aktivieren • Menüebene wechseln	• Wert ändern	• Speichern • Bestätigen	• Abbrechen	• Adressierung • Testen	• Bedienung verriegeln / entriegeln	• Funktions-taste
FR	• Activer l'exploitation	• Activer le mode menu • Changer de menu	• Modifier la valeur	• Enregistrer • Confirmer	• Annuler	• Adressage • Tester	• Verrouiller / déverrouiller l'exploitation	• Touche de fonction
EN	• Activate operation	• Activate menu mode • Change menu level	• Change value	• Save • Confirm	• Cancel	• Addressing • Test	• Disable / enable operation	• Function button
ES	• Pantalla	• Activar el modo de menú • Cambiar de nivel de menú	• Modificar valor	• Guardar • Confirmar	• Cancelar	• Direccio namiento • Probar	• Bloquear / Desbloquear unidad de mando	• Tecla de función
DK	• Aktiver betjening (tryk på en vilkårlig tast)	• Aktiver menu • Skift menu	• Ændre værdi	• Gem værdi • Bekræft OK	• Annuller	• Tilmelding • Linktest	• Tastatur lås / lås op	• Funktionstast
SE	• Aktivera meny (tryck på valfri knapp)	• Aktivera meny • Ändra meny	• Ändra värde	• Spara värde • Bekräfta OK	• Ta bort	• Adressering • Test	• Meny Lås / lås upp	• Funktions-tagenter
NO	• Aktiver betjening (trykk vilkårlig tast)	• Aktiver meny • Skift meny	• Endre verdi	• Lagre verdi • Bekreft OK	• Annuller	• Innmelding • Link test	• Tastatur lås / lås opp	• Funksjons-tast
FI	• Aktivoi toiminta (Paina mitä tahansa näppäintä)	• Aktivoi valikko • Vaihda valikko	• Muuta arvo	• Tallenna • Vahvista	• Peruuta	• Rekisteröinti • Testi	• Lukitus / avaus	• Funktio-näppäintä
PL	• Aktywacja obsługi (dowolny przycisk)	• Aktywacja menu • Przewijanie menu	• Zmiana wartości	• Zapisywanie • Zatwierdzenie	• Odrzucanie	• Adresowanie • Test	• Obsługa blokowanie / Odblo-kowywanie	• Przyciski funkcyjne

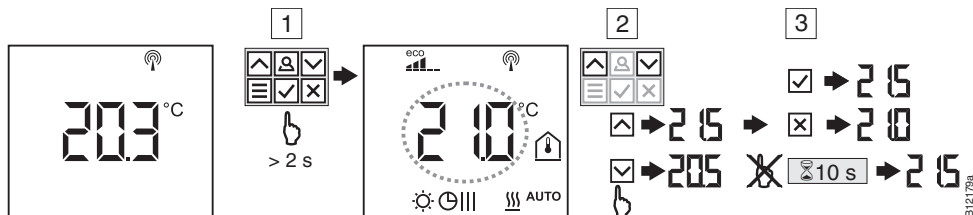
	DE	FR	EN	ES
	Relativer Energieverbrauch	Consommation d'énergie relative	Relative energy consumption	Consumo de energía relativo
 1)	Taupunktalarm	Alarme de point de rosée	Dewpoint alarm	Alarma de punto de condensación
	Funksignal	Signal radio	Wireless signal	Radioseñal
	Funkverbindung verloren	Connexion radio perdue	Loss of wireless connection	Se ha perdido la radiocomunicación
	Genereller Alarm	Alarme générale	General alarm	Alarma general
	Bedienung verriegelt	Exploitation verrouillée	Operation disabled	Unidad de mando bloqueada
	Arbeitstage	Jours de travail	Weekdays	Días laborables
	Wochenende	Fin de semaine	Weekend	Fines de semana
 1 2 3	Uhrzeit und Datum/ Zeitprogramm	Heure et date/ Programme horaire	Time and date/ Time programme	Fecha y hora
 23°C	Aktuelle Temperatur	Température actuelle	Current temperature	Temperatura actual
	Raumtemperatur	Température ambiante	Room temperature	Temperatura ambiente
	Aus (Frostschutz)	Arrêt (protection antigel)	Off (frost protection)	Desconectado (protección antiheladas)
	Reduzierter Betrieb	Mode réduit	Reduced mode	Régimen reducido
	Normaler Betrieb	Mode normal	Normal mode	Régimen normal
	Zeitprogramm	Programme horaire	Time programme	Programa temporizador
	Zeitprogramm mit externer Uhr	Programme horaire avec horloge externe	Time programme with external clock	Programa temporizador con reloj externo
	Kühlmodus	Mode de refroidissement	Cooling mode	Modo de refrigeración
	Kühlsperre	Blocage du refroidissement	Disable cooling	Bloqueo de refrigeración
	Heizmodus	Mode de chauffage	Heating mode	Modo calefactor
AUTO	Auto-Heiz- und Kühlmodus	Mode de chauffage et refroidissement automatique	Auto heating and cooling mode	Modo automático calefactor y de refrigeración
	1) nur mit Zubehör	1) seulement avec accessoire	1) with accessories only	1) sólo con accesorios

	DK	SE	NO	FI	PL
	Relativt energiforbrug	Aktuell energiförbrukning	Relativt energi forbruk	Suhteellinen energian käyttö	Stosunkowe zużycie prądu
	Dugpunkts alarm	Fuktlarm	Duggpunkts alarm	Kastepiste hälytys	Alarm punktu rosy
	Trådløst signal	Trådløs signal	Trådløst signal	Langaton signaali	Sygnal radiowy
	Forbindelse mistet	Ingen trådløs signal	Forbindelse mistet	Ei signaalia	Utrata sygnału radiowego
	Generel alarm	Generellt larm	Generell alarm	Yleinen hälytys	Alarm ogólny
	Tastatur låst	Drift låst	Tastatur låst	Toiminta lukittu	Blokada obsługi
	Arbejdsdage	Arbetsdagar	Ukedager	Arkkipäivät	Dni robocze
	Weekend	Veckoslut	Weekend	Viikonloppu	Weekend
	Tid og dato/tidsprogram	Tid och datum/ tidsprogram	Tid og dato/tidsprogram	Aika ja päivämäärä/ ohjelma	Czas i data/ Programy czasowe
	Aktuel temperatur	Aktuell temperatur	Aktuell temperatur	Lämpötila	Aktualna temperatura
	Rumtemperatur	Rumstemperatur	Romtemperatur	Huonelämpötila	Temperatura pomieszczenia
	Slukket (frostbeskyttelse)	Från(frysskydd)	Av (frostsikring)	Suljettu (pakkasuoja)	Wył (ochrona przed mrozem)
	Reduceret temperatur	Sänkt temperatur	Senket temperatur	Alennettu lämpötila	Tryb nocny
	Normal temperatur	Normal temperatur	Normal temperatur	Normaali lämpötila	Tryb dzienny
	Tidsprogram	Tidsprogram	Tidsprogram	Aika ohjelma	Program czasowy
	Tidsprogram med eksternt ur	Tidsprogram med eksternt ur	Tidsprogram med eksternt ur	Kello ohjaus	Program czasowy z zewnętrznym zegarem
	Køle mode	Kyl drift	Kjøle modus	Viilennystila	Tryb chłodzenia
	Køle spærre	Kylspärr	Kjøling slått av	Viilennys pois päältä	Blokada chłodzenia
	Varme mode	Värmedrift	Varme modus	Lämmitystila	Tryb grzania
AUTO	Auto varme og køle mode	Auto värme/kyla	Auto varme og kjøle modus	Automaattinen lämmitys/viilennys tila	Auto-grzanie i chłodzenie
	1) kun med tilbehør	1) bara med tillbehör	1) kun med tilbehør	1) lisävarusteella	1) Tylko z osprzętem

9

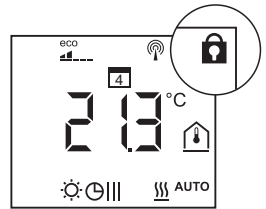
DE Sollwert einstellen
FR Configurer la valeur de consigne
EN Set setpoint
ES Ajustar el valor nominal

DK Indstil ønsket temperatur
SE Ställ in önskad temperatur
NO Still inn ønsket temperatur
FI Aseta haluttu lämpötila
PL Ustawianie wartości

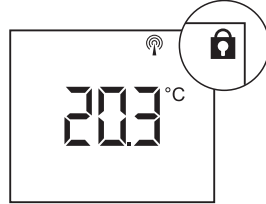




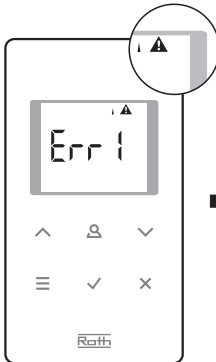
- DE Bedienung verriegeln
- FR Verrouiller l'exploitation
- EN Disable operation
- ES Bloquear la unidad de mando
- DK Lås tastatur
- SE Lås meny
- NO Lås tastatur
- FI Lukitse
- PL Blokada obsługi



- DE Bedienung entriegeln
- FR Déverrouiller l'exploitation
- EN Enable operation
- ES Desbloquear la unidad de mando
- DK Lås tastatur op
- SE Öppna meny
- NO Lås opp tastatur
- FI Avaa
- PL Odblokowywanie obsługi



B12181a



B12182a



Scan the code for complete
product information

- DE Dokument aufbewahren
- FR Ce document est à conserver
- EN Retain this document
- ES Guardar el documento
- DK Opbevar dette dokument
- SE Spara detta dokument
- NO Ta vare på denne dokumentasjonen
- FI Säilytä tämä opas
- PL Zachowaj instrukcję

- Roth Werke GmbH
- Roth France S.A.S
- Roth UK Ltd.
- Global Plastic S.A.
- Roth Danmark A/S.
- Roth Sverige AB
- Roth Norge AS
- Roth Finland Oy
- Roth Polska Sp. z o.o.

- 35232 Dautphetal
- 77465 Lagny sur Marne Cedex
- Worcester, WR4 9FA
- 31500 Tudela (Navarra)
- 3600 Frederikssund
- 212 39 Malmö
- 1396 Billingstad
- 10300 Karjaa
- 65785 Zielona Góra

- +49 (0) 6466/922-0
- +33 (0) 1/64124444
- +44 (0) 1905/453424
- +34 948/844406
- +45 47 38 01 21
- +46 40 53 40 90
- +47 67 57 54 00
- +358 19 440330
- +48 68 3202072

- www.roth-werke.de
- www.roth-france.fr
- www.roth-uk.com
- www.roth-spain.com
- www.roth-danmark.dk
- www.roth-sverige.se
- www.roth-norge.no
- www.roth-finland.fi
- www.roth-polska.com